

**Аннотации рабочих программ практик
по направлению подготовки магистратуры 45.04.02 Лингвистика, направленность
(профиль) – «Германские языки. Теория текста: лингвистический анализ и
интерпретация»**

**АННОТАЦИЯ
рабочей программы практики**

**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ
УМЕНИЙ И ОПЫТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

1. Цель практики:

формирование профессиональных компетенций, которые включают закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в процессе обучения; выявление степени подготовленности обучающихся к реализации профессиональных знаний, умений и навыков в области научной деятельности в соответствии с квалификационными характеристиками.

2. Место практики в структуре ООП магистратуры.

Производственная преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы и представляет собой вид занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся и написание ВКР (магистерской диссертации).

Место практики в структуре основной образовательной программы определяется учебным планом, производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности входит в Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)», вариативной части. Данная практика базируется на освоении дисциплины: «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Теория и практика перевода». Предполагается также тесная взаимосвязь с такими дисциплинами как «Практикум по культуре речевого общения», «Коммуникология».

Для успешного прохождения практики необходимо: уметь использовать достижения современных методических направлений и концепций лингвистики для решения конкретных научно-исследовательских задач практического характера; владеть навыками научно-исследовательской деятельности, владеть иностранным языком на продвинутом уровне.

Данная практика может быть основой для написания и защиты выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

В результате прохождения практики у обучающегося должны быть сформированы элементы следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Содержание компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате прохождения практики обучающийся должен знать, уметь, владеть)
-----------------	------------------------	---

ПК-16	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методы поиска информации в различных источниках и предпереводческого анализа текста Умеет: осуществлять предпереводческий анализ текста, пользоваться справочной и специальной литературой и компьютерными сетями для поиска информации Владеть: методикой предпереводческого анализа текста
ПК-17	Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	Знать: адекватные приемы перевода. Уметь: проводить перевод текста. Владеть: навыками перевода текстов.
ПК-18	Владеет способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы. Уметь: осуществлять письменный перевод. Владеть: навыками письменного перевода.
ПК-19	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Знать: принципы стилистического редактирования перевода. Уметь: осуществлять перевод текстов различной тематики. Владеть: навыками стилистического редактирования перевода
ПК-20	Владеет способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: как осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа. Уметь: применять знания по осуществлению последовательного перевода и устного перевода с листа. Владеть: навыками перевода
ПК-21	Владеет системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. Уметь: использовать систему сокращенной переводческой записи. Владеть: навыками сокращенной переводческой записи.
ПК-22	Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык	Знать: принципы синхронного перевода с иностранного языка Уметь: осуществлять синхронный

	Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	перевод с иностранного языка. Владеть: навыками синхронного перевода с иностранного языка.
ПК-23	Владеет этикой устного перевода	Знать: этику устного перевода. Уметь: применять знания этики устного перевода. Владеть: этикой устного перевода
ПК-24	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: этические и нравственные нормы поведения. Уметь: вести себя в соответствии с этическими и нравственными нормами поведения. Владеть: этическими и нравственными нормами поведения в различных ситуациях.

4. Общая трудоемкость практики 540 часов (15 зачетных единиц.)

5. Разработчик: Малахова С.А., к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания.

АННОТАЦИЯ рабочей программы практики

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА: НИР

1. Цель практики

Целями производственной практики: НИР являются: закрепление использования полученных профессиональных знаний, умений и навыков ведения научной работы.

2. Место практики в структуре ООП магистратуры.

Производственная практика: НИР является обязательным разделом основной образовательной программы и представляет собой вид занятий, непосредственно ориентированных на написание ВКР (магистерской диссертации).

Место практики в структуре основной образовательной программы определяется учебным планом, производственная практика: НИР входит в Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)», вариативной части. Данная практика базируется на освоении дисциплин: «История и методология науки», «Германские языки». Предполагается также тесная взаимосвязь с такими дисциплинами как «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Лингвистический анализ и интерпретация текста».

Для успешного прохождения практики необходимо: уметь использовать достижения современных методических направлений и концепций лингвистики для решения конкретных научно-исследовательских задач практического характера; владеть навыками научно-исследовательской деятельности.

Данная практика является основой для написания и защиты выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения производственной практики: НИР.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Содержание компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате прохождения практики обучающийся должен знать, уметь, владеть)
ПК-32	готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	<p>Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: способностью творческого использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации в ходе решения профессиональных задач</p>
ПК-34	Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	<p>Знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>Владеть: современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p>

		ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.
ПК-35	Владеет методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	Знать: методики экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля. Уметь: использовать методики экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля. Владеть: методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.
ПК-37	Владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Знать: основы современной информационной и библиографической культуры. Уметь: использовать основы современной информационной и библиографической культуры. Владеть: навыками применения основ современной информационной и библиографической культуры.

4. Общая трудоемкость практики 1188 часов (33 зачетные единицы).

5. Разработчик: Черкасова И.П., доктор филол.н, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков и методики их преподавания.

АННОТАЦИЯ рабочей программы практики

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

1. Цель практики:

формирование профессиональных компетенций, которые включают закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в процессе обучения; выявление степени подготовленности обучающихся к реализации профессиональных знаний, умений и навыков в области научной деятельности в соответствии с квалификационными характеристиками.

2. Место практики в структуре ООП магистратуры.

Производственная преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы и представляет собой вид занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся и написание ВКР (магистерской диссертации).

Место практики в структуре основной образовательной программы определяется учебным планом, производственная преддипломная практика входит в Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)», вариативной части. Данная практика базируется на освоении дисциплины: «История и методология науки», «Лингвоконцептология», а также научно-исследовательской работы. Предполагается

также тесная взаимосвязь с такими дисциплинами как «Лингвистический анализ и интерпретация текста», «Социолингвистика».

Для успешного прохождения практики необходимо: уметь использовать достижения современных методических направлений и концепций лингвистики для решения конкретных научно-исследовательских задач практического характера; критически анализировать материалы для написания ВКР с точки зрения их эффективности; владеть навыками научно-исследовательской деятельности.

Данная практика может быть основой для написания и защиты выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения производственной преддипломной практики.

В результате прохождения практики у обучающегося должны быть сформированы элементы следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Содержание компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения прохождения практики обучающийся должен знать, уметь, владеть)
ПК-33	Обладает способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>Знать: теоретические основы лингвистики, новые направления в лингвистических исследованиях, методику аргументации научной гипотезы</p> <p>Уметь: применять теоретические данные изученных лингвистических дисциплин, выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности, развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>Владеть: теоретическими знаниями в области сопоставительной лингвистики и межкультурной коммуникации, способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности</p>
ПК-36	Обладает способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p>Знать: исследования в данной предметной области.</p> <p>Уметь: соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p> <p>Владеть: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся</p>

4. Общая трудоемкость практики 216 часов (6 зачетных единиц).

5. Разработчик: Малахова С.А., к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания.